

方言序

蓋聞方言之作出乎輜軒之使所以  
巡遊萬國采覽異言車軌之所交人  
迹之所蹈靡不畢載以爲奏籀周秦  
之季其業隳廢莫有存者暨乎揚生  
沈淡其志歷載構綴乃就斯文是以



三五之篇著而獨鑒之功顯故可不  
出戶庭而坐照四表不勞疇咨而物  
來能名考九服之逸言標六代之絕  
語類離詞之指韻明乖途而同致辨  
章風謠而區分曲通萬殊而不雜真  
洽見之奇書不刊之碩記也余少玩  
雅訓芻味方言復爲之解觸事廣之  
演其未及摘其謬漏庶以燕石之瑜  
補琬琰之瑕俾後之瞻涉者可以廣  
寤多聞爾晉郭璞撰



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



方言卷一

漢 成都楊雄紀 晉郭璞解

黨曉哲知也楚謂之黨黨明也或曰曉齊宋之間謂之哲

虔儼慧也謂慧了秦謂之謾言謾訛音詭大晉謂之

懇音怪或莫佳反宋楚之間謂之捷言捷也楚或謂之諳他反和

今通 自關而東趙魏之間謂之黠或謂之鬼言鬼亦

娥嬈音盈好也秦曰娥言娥也宋魏之間謂之嬈言嬈也秦

晉之間凡好而輕者謂之娥自關而東河濟之間謂

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



之媼今關西人呼好為媼或謂之媵言媵也趙魏燕代之間曰殊

音殊亦四或曰姪言姪容也音峰自關而西秦晉之故都曰

妍秦舊都今扶風雍丘也音舊都今太原好其通語

也

烈枿餘也謂烈餘也陳鄭之間曰枿晉衛之間曰烈

秦晉之間曰隸音隸傳曰夏隸是屏或曰烈

台胎陶鞠養也台猶願也音怡晉衛燕魏曰台陳楚韓鄭之

間曰鞠秦或曰陶汝潁梁宋之間曰胎或曰艾爾雅云艾

也養也

憊亡輔反憊憊憊音憊憊牟愛也韓鄭曰憊晉衛曰憊憊憊多意氣也

汝潁之間曰憊宋魯之間曰牟或曰憊憊通語也

憊憊矜悼憊哀也憊亦憊耳音陵齊魯之間曰矜陳楚之間

曰悼趙魏燕代之間曰憊自楚之北郊曰憊秦晉之

間或曰矜或曰悼

啗香遠反啗虛几反啗音灼一怛痛也凡哀泣而不止曰

啗哀而不泣曰啗於方則楚言哀曰啗燕之外鄙鄙邊

邑名朝鮮洌水之間朝鮮今樂浪郡是也洌水在遼東音烈少兒泣而不

止曰啗少兒猶言小兒自關而西秦晉之間凡大人少兒泣



而不止謂之嗟丘尚反哭極音絕亦謂之嗟平原謂啼

極無聲謂之嗟喉音亮今開西語亦然楚謂之噉叫逃兩音字或

音求齊宋之間謂之嗜音或謂之怒奴歷切

悼怒悴愁傷也詩曰不愁遺一老亦恨傷之言也愁魚公反自關而東汝

潁陳楚之間通語也汝謂之怒秦謂之悼宋謂之悴

楚潁之間謂之愁

慎濟瞻愁溼桓憂也替者憂而不動也作念反宋衛或謂之慎或

曰瞻陳楚或曰溼或曰濟自關而西秦晉之間或曰

愁或曰溼自關而西秦晉之間凡志而不得欲而不

獲高而有墜得而中亡謂之溼溼者失意滯阻之名阻一作沮或謂

之怒

鬱悠懷怒惟慮願念靖慎思也晉宋衛魯之間謂之

鬱悠鬱悠猶鬱陶也惟凡思也慮謀思也願欲思也念常思

也東齊海岱之間曰靖岱太山秦晉或曰慎凡思之貌

亦曰慎謂感恩者之容或曰怒

敦豐雁鴈音奈音撫海狐反般般音赧賈音奕戎京樊在朗反將

大也凡物之大貌曰豐雁深之大也東齊海岱之間

曰奈或曰撫宋魯陳衛之間謂之赧或曰戎秦晉之



間凡物壯大謂之嘏或曰夏秦晉之間凡人之大謂

之契或謂之壯燕之北鄙齊楚之郊或曰齊或曰將

皆古今語也語聲轉耳初別國不相往來之言也今或同

而舊書雅記故俗語不失其方皆本其言之所出也雅小雅也而後

人不知故為之作釋也釋詁釋言之屬

假音格古格懷摧詹戾古眉至也邠唐燕薊之間

曰假或曰格邠今在始平漆縣唐齊楚之會邠兩境

或曰懷摧詹戾楚語也詩曰先祖于摧六目不詹魯侯戾止之謂也此亦方國之

語不專在楚也艘宋語也皆古雅之別語也雅謂風雅今則或同

嫁逝徂適往也自家而出謂之嫁由女而出為嫁也

逝秦晉語也徂齊語也適宋魯語也往凡語也

謾台蠻怡二音脅閱呼隔反懼也燕代之間曰謾台齊楚之

間曰脅閱宋衛之間凡怒而噎噎噎謂憂也噎與媚反謂之脅

閱脅閱猶閱殺也南楚江湘之間謂之擘湘水名今在零陵啜啜音香遠反

虔劉慘淋殺也今關西人呼打為淋音廩或洛感反秦晉宋衛之間謂

殺曰劉晉之北鄙亦曰劉秦晉之北鄙燕之北郊翟

縣之郊謂賊為虔今上黨潞縣即古翟國晉魏河內之北謂淋

曰殘楚謂之貪南楚江湘之間謂之欺言欺淋難狀也



亟憐憫愛也東齊海岱之間曰亟詐欺也自關而西

秦晉之間凡相敬愛謂之亟陳楚江淮之間曰憐宋

衛邠陶之間曰憫或曰憫陶唐晉都處

眉黎耄鮐老也東齊曰眉言秀眉也燕代之北鄙曰黎言面

色如凍梨宋衛兗豫之內曰耄八十為耄音經秦晉之郊陳兗之

會曰耆鮐言背皮如鮐魚耆音垢

修駿融繹尋延長也陳楚之間曰修海岱大野之間

曰尋大野今高平鉅野宋衛荆吳之間曰融自關而西秦晉

梁益之間凡物長謂之尋周官之法度廣為尋度謂絹帛

廣幅廣為充爾雅曰鑑廣充幅延承長也凡施於年者謂之

延施於衆長謂之承各隨事為義

允詵音恂音荀展諒音亮穆信也齊魯之間曰允燕代東

齊曰詵宋衛汝潁之間曰恂荆吳淮汭之間曰展潁水

口也音荷西甌毒屋黃石野之間曰穆西甌略越別種也音嘔其餘皆未詳

在衆信曰諒周南召南衛之語也

碩沈巨濯訐敦夏于大也訐亦作芋音義同取香于反齊宋之間

曰巨曰碩凡物盛多謂之寇今江東有小鳥其多齊無數俗謂之寇也

宋之郊楚魏之際曰駮音梲自關而西秦晉之間凡人







擗常含反擗音蹇撫盜挺羊羶反取也南楚曰擗陳宋之間

曰撫衛魯揚徐荆衡之郊曰擗衡山南岳名今在長沙自關而

西秦晉之間凡取物而逆謂之簞音饌楚部或謂之挺

餐音非餽音昨食也陳楚之內相謁而食麥饘謂之餐音饌

也音旃楚曰餽凡陳楚之外相謁而殽音晝飯

謁請也或曰餽或曰餽音粘秦晉之際河陰之間曰饑音惡

體五似反今馮翊郃陽此秦語也今關西人呼食

釗薄勉也相勸勉也秦晉曰釗或曰薄故其鄙語曰

薄努猶勉努也如今人言南楚之外曰薄努自關而

東周鄭之間曰勗釗沈齊魯曰勗茲勗勗亦訓勉也

方言卷一終





國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.





方言卷二

釧

錯眇反

僚

洛天反

好也青徐海岱之間曰釧或謂之僚

今通呼小妓潔喜好者為僚釧

好凡通語也

矇

忙紅反

廙

鳩反

豐也自關而西秦晉之間凡大貌謂之

廙或謂之廙豐其通語也趙魏之郊燕之北鄙凡大

人謂之豐人燕記曰豐人杼首杼首長首也楚謂之

杼

音序

燕謂之杼燕趙之間言圍大謂之豐

謂慶圍物也

娃

鳥佳反

媢

諾過反

窈

途了豔美也吳楚衡淮之間曰娃

南楚之外曰媢

言媢媢也

宋衛晉鄭之間曰艷陳楚周南

方言

卷二





之間曰窈自關而西秦晉之間凡美色或謂之好或

謂之窈故吳有館娃之宮榛娥之臺皆戰國時諸侯所立也榛音七

秦晉之間美貌謂之娥言娥也美狀為窈言闕也美色為

豔言光也美心為窈言幽靜也

奕傑容也自關而西凡美容謂之奕或謂之傑奕傑皆輕

麗之貌 傑音葉 宋衛曰傑陳楚汝潁之間謂之奕

顛音綿下作縣音字同耳鑠舒灼反盱香干反揚睠音雙也南楚江

淮之間曰顛或曰睠好目謂之順言流也黧黑也瞳之

子謂之矐言矐也宋衛韓鄭之間曰鑠言光也燕代朝鮮

泗水之間曰盱謂舉眼也或謂之揚詩曰美目揚兮是也此本論雙耦因廣其

訓復言目耳

魏羌筮反笙孳音道參素搯反細也自關而西秦晉之間凡

細而有容謂之嬰嬰嬰小也或曰猓言猓借也凡細貌

謂之笙飲物而細謂之孳或曰參

穰言穰也渾們渾肥滿也臍臍咽充壯也穰音壞繆恪廖反泡音庖

盛也自關而西秦晉之間語也陳宋之間曰繆繆伴

貌江淮之間曰泡泡肥洪張貌秦晉或曰穰梁益之間凡

人言盛及其所愛曰偉其肥臑謂之臑肥臑多肉



私策纖菴音稗稗古稚杪莫召小也自關而西秦晉之

郊梁益之間凡物小者謂之私小或曰纖繒帛之細

者謂之纖東齊言布帛之細者曰綾音秦秦晉曰靡音

也好凡草生而初達謂之菴鋒萌稗年小也木細枝謂

之杪言杪江淮陳楚之內謂之篋篋小青齊兗冀之

間謂之蓼音燕之北鄙朝鮮洌水之間謂之策故傳

曰慈母之怒子也雖折蓼笞之其惠存焉音教在

殫於性殫音微也朱衛之間曰殫自關而西秦晉之

間凡病而不甚曰殫病半卧殫羊起也

臺敵匹一作也東齊海岱之間曰臺自關而西秦晉

之間物方同者謂之臺敵

抱媯追萬反媯也耦亦追牙見荆吳江湖之間曰抱

媯朱頰之間或曰媯其義耳音赴

倚丘奇倚奇也自關而西秦晉之間凡全物

而體不具謂之倚梁楚之間謂之畸雍梁之西郊凡

畧支體不具者謂之畸

連勑畧連音透式六驚也自關而西秦晉之間凡蹇

者或謂之連行畧連也體而偏長短亦謂之連朱衛南楚



凡相驚曰鴛或曰透皆驚貌也

儀裕來也陳潁之間曰儀自闔而東周鄭之郊齊魯之間或謂裕曰懷

翻音教汝音黏也齊魯青徐自關而東或曰翻言黏也或曰教

曰教

餽音胡託庇庇音寓音舫音寄也齊衛宋魯陳晉汝潁荊州

江淮之間曰庇或曰寓寄食為餽傳口餽予口凡寄

為託寄物為舫

逞苦了快也自山而東或曰逞楚曰苦言苦而為快者猶以美為香

美之反慶用之是也秦曰及今江東人呼快

擬匿報愧也晉曰梅或曰慙秦晉之間凡愧而見上

謂之赧小雅曰面赧梁宋曰慙慙亦慙貌也音

明託高憚洛音焚也陳蔡曰憚

馮薛苛怒也楚曰憑憑志盛也楚詞小怒曰蘇言禁蘇也

陳之苛相苛真也

慄刺痛也音自關而西秦晉之間或曰慄

橋捐選也此妙擇積聚者也自關而西秦晉之間凡取

物之上謂之橋捐







翽音幢幢徒江反翳也舞者所以蔽翳也楚曰翽關西關東皆曰幢

搜略求也秦晉之間曰搜就室曰搜於道曰略略強

取也據古据字撫盜取也此通語也

茫矜奄遽也謂遽矜也吳揚曰茫今北方通然也莫光反陳潁之間

曰奄秦晉或曰矜或曰遽

速逞搖扇疾也東齊海岱之間曰速燕之外鄙朝鮮

泗水之間曰搖扇楚曰逞

子頽頽也南楚之外曰頽秦晉曰讎頽亦惡名

恒愷參綏差繹綏毋言既廣又大也荆揚之

間允言廣大者謂之恒愷東甌之間謂之綏綏東甌亦哉

地今臨海永寧是也或謂之羞繹紛毋

剔雀潦反又蹶音擒也古狡秦晉之間曰擒楚謂之

剔或曰蹶言語楚鄭曰為音指或曰姑音

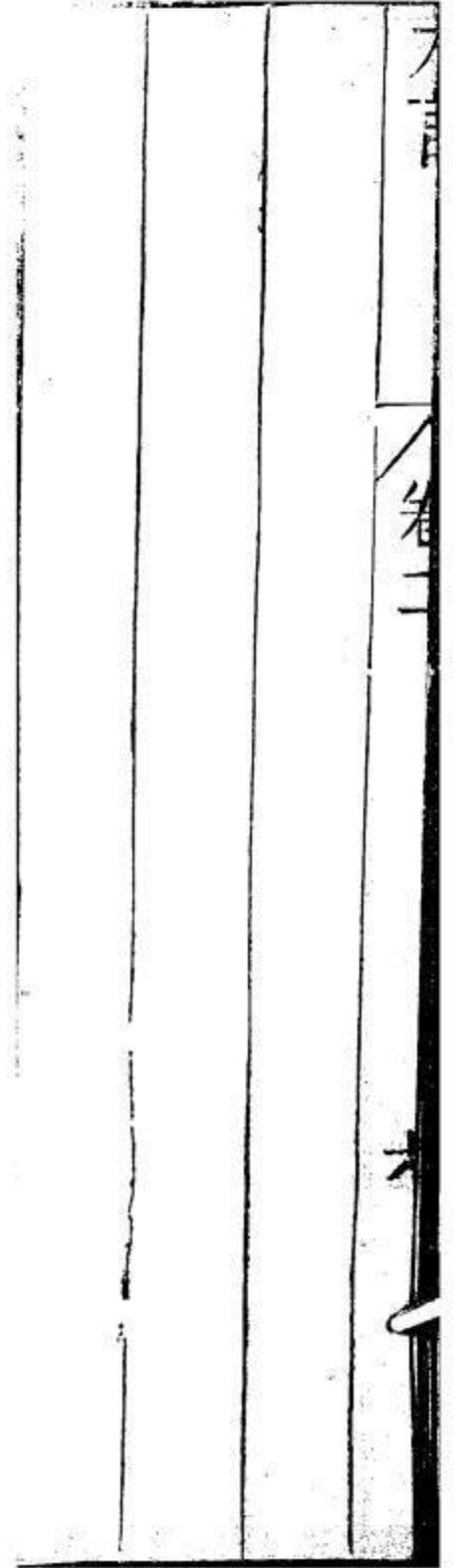
狡今唐平郡人呼為姑胡刮反

方言卷二終





國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.





方言卷三

陳楚之間凡人晷乳而雙產謂之釐孳音茲秦晉之間

謂之健子音輦自關而東趙魏之間謂之孿生蘇官反女

謂之嫁子言往適人

東齊之間聳謂之倩言可借倩也今俗呼女聳為卒便是也卒便一作平使

燕齊之間養馬者謂之娠今之温厚也音振官婢女廝謂之

娠女廝婦人給使者亦名娠

楚東海之間亭父謂之亭公亭民卒謂之弩父主擔幔弩導幔

因名或謂之褚言衣赤也褚音赭

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.







大芥其小者謂之辛芥或謂之幽芥其紫莖者謂之

蘆蕪今江東名爲溫菘實如小豆羅旬二音東魯謂之菘蕪洛荅大合兩反

獲芡音雞頭也北燕謂之獲今江東亦名獲耳青徐淮泗之

間謂之芡南楚江湘之間謂之雞頭或謂之鴈頭或

謂之烏頭狀似烏頭故傳以名之

凡草木刺人北燕朝鮮之間謂之策爾雅曰策刺也或謂之

壯今淮南人亦呼壯壯傷也自關而東或謂之梗今云梗榆

或謂之刺刺者傷割人自關而西謂之刺江湘之間

謂之棘楚詞口曾枝刺棘亦通語耳音已力反

凡飲藥傳藥而毒南楚之外謂之刺北燕朝鮮之

間謂之癆癆瘵皆辛螫也音聊東齊海岱之間謂之眠或謂之

眩眠眩亦今通語耳自關而西謂之毒癩瘡也

逞曉狡苦快也快即狡狡戲亦快事也自關而東或曰曉或曰

逞江淮陳楚之間曰逞宋鄭周洛韓魏之間曰苦東

齊海岱之間曰狡自關而西曰快

膠譎詐也涼州西南之間曰膠自關而東西或曰譎

或曰膠六南人呼欺爲譎訛詐通詐也

握擢拂戎拔也今呼拔草心爲握烏拔反自關而西或曰拔或曰



擢自開而東江淮南楚之間或曰戎東齊海岱之間

曰摑

慰塵度尻也周官云夫一塵宅也音纏約江淮壽徐之間曰慰東

齊海岱之間或曰度或曰塵或曰踐

萃雜集也東齊曰聖

迨還及也東齊曰迨音矜關之東西曰遮或曰及

芟杜根也今俗名韭根為芟音陔東齊曰杜詩曰徹彼桑杜是也或曰芟

音機

班徹列也北燕曰班東齊曰徹

瘼莫莫瘼病也謂勞復也東齊海岱之間曰瘼或曰瘼秦曰

瘵音閻或漑

掩醜搵衣綵反同也江淮南楚之間曰掩宋衛之

間曰綵或曰搵東齊曰醜

裕猷道也東齊曰裕或曰猷

虔散殺也東齊曰散青徐淮楚之間曰虔汜音汎漫

澗湯注反烏蛙澗也背澗池也自關而東或曰注或曰汜東

齊海岱之間或曰澗或曰澗荆州呼

庸恣比比挺更佚蹉代也齊曰佚江淮陳楚之間

次比挺更佚蹉代也齊曰佚江淮陳楚之間



曰佺餘四方之通語也今俗亦名更代作爲恣作也

氓民也民之總名亦萌

枕仇也謂怨仇也音舊

寓寄也

露敗也

別治也

棖法也救傾之法

譎怒也相責怒也音曠

間非也

格正也

斂數也偶物爲麗故立數也

軫戾也相了戾也江東音善

屑潔也謂潔清也音薛

諱罪也謂罪惡也章順反

俚聊也謂苟且也音吏

榘就也榘榘成就自格本反

莛囷也謂蘭囷也音立

廋隱也謂隱匿也音搜索也

方言

卷三

七

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



鈛取也

謂挑取物音忝

棖隨也

棖柱令相隨也

儻

音臺農

儻農夫之醜稱也南楚凡罵庸賤謂之田儻

休儻鴛鈍貞武曰僕臣儻亦至賤之號也

或謂之儻

儻丁健貌也廣雅以儻字作蕪音同

或謂之辟辟商人醜稱也

僻僻便黠貞也音孽

庸謂之佞轉語也

佞猶保佞也今隴右人名媻為佞相容反

褻裂須捷挾斯敗也南楚凡人貧衣被醜弊謂之須

捷

須捷狎髮也

或謂之褻裂

裂衣壞其音縷

或謂之褻褻故左傳

曰革路褻褻以后山林

革路柴車

殆謂此也或謂之挾斯

挾新猶挾變也

器物弊亦謂之挾斯

撲

打

撲鋌漸盡也南楚凡物盡生者曰撲生

今種物皆生云

撲地

物空盡者曰鋌鋌賜也

亦中國之通語也

連此撲漸皆

盡也鋌空也語之轉也

撲翕葉聚也

撲屬葉相着貞

楚謂之撲或謂之翕葉楚通語也

斟益也

言斟酌益之

南楚凡相益而又少謂之不斟凡病

少愈而加劇亦謂之不斟或謂之何斟

言雖少損無所益也

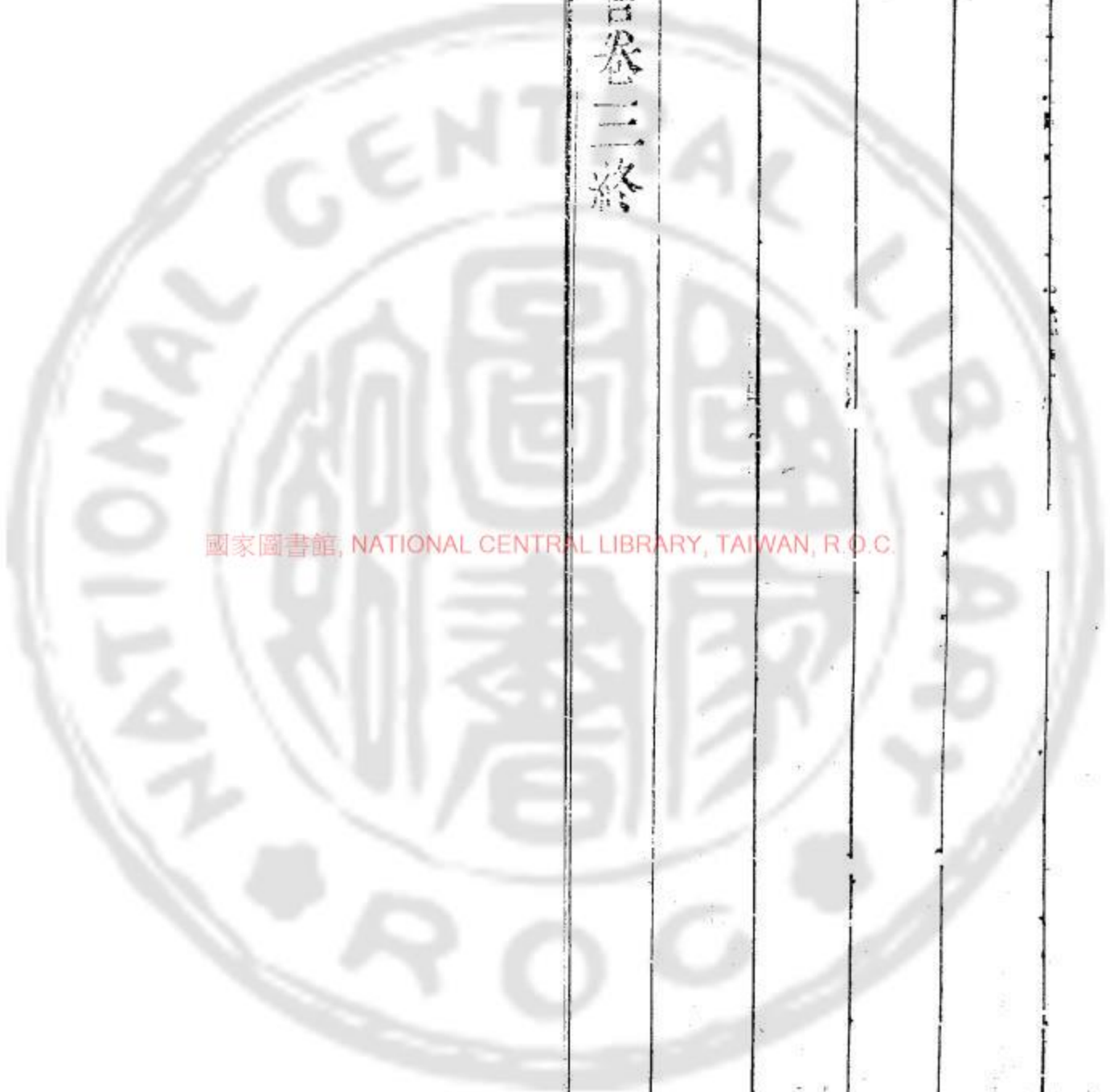
差間知愈也南楚病愈者謂之差或謂之間

言有間隙或



謂之知知通語也或謂之慧或謂之僚  
慧僚皆意精明或謂之瘳  
瘳亦除也音涓一圭反或謂之除

方言卷三終



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



方言卷四

禪衣江淮南楚之間謂之襟楚辭曰遺余襟關之東

西謂之禪衣有衰者前施衰囊趙魏之間謂之袷衣

無衰者謂之程衣選音古謂之深衣制見禮記

襜褕江淮南楚謂之襜褕裳凶反自關而西謂之襜褕

其短者謂之短褕音登以布而無緣敝而紕之謂之襜

褕自關而西謂之統褕俗名褕其敝者謂之緻緻縫

故名之也

汗襦廣雅作褕江淮南楚之間謂之襜音自關而西或謂



之祗稠

祗音止稠丁牢反亦呼為掩汙也

自關而東謂之甲襦陳魏

宋楚之間謂之襜褕或謂之禪褕

今或呼衫為禪褕

帛陳魏之間謂之帔

音披

自關而東或謂之襪

音碑今謂西語

也然

蔽邾江淮之間謂之褱

音葦或輝

或謂之袂

音沸

魏宋南楚

之間謂之大巾自關東西謂之蔽邾齊魯之郊謂之

裋

昌詹反

襦字亦作裋又

西南屬漢謂之曲領或謂之

襦禪陳楚江淮之間謂之襠

錯勇反

或謂之襠

袴齊魯之間謂之襠

傳曰徵蹇與襠音蹇

或謂之襠

今俗呼袴

魚關西為之袴

褕謂之袖

襦襦有袖者因名云

袂謂之襪

卽衣領也却偃二音

袿謂之裾

衣後裾也或作袿廣雅云衣袖

褱謂之衽

衣襟也或曰裳際也

褱謂之緞

褱褱綴結也

稠謂之襪

褱稠樊衣亦謂襪褱

無緣之衣謂之襪

無袂之衣謂之褱

袂衣袖也音藝褱音慢脩



無衽之袴謂之襍袴無跣者即今犢鼻

衽謂之袪于若丁俠兩反未詳其義

衿謂之交衣交領也

掩謂之襦尖劔反

襜謂之被衣掖下也

佩紵謂之程所以係玉佩帶也音禁

褱謂之祛即衣袷也

覆碎謂之禪衣作憤反

偏禪謂之禪襦即衫也

衲謂之禪今又呼為涼衣也灼纏兩音

袒飾謂之直衿婦人初嫁所著上衣直衿也音但

褒明謂之袍廣雅云褒明長襦也

繞衿謂之帛俗人呼接下江東通言下裳

懸掩謂之緣衣縫絲也音掩

紮襦謂之蔽膝廣異名也

衲謂之袖衣標音襦江東呼衲音姪

帛袂謂之被巾婦人領巾也方廟反

繞緇謂之襜褕衣督春也緇音循

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



厲謂之帶小爾雅曰帶之垂者為厲

襜褕謂之幘即把幘也煩寬兩音幘亡曰反繫袷謂之褱即小兒次衣也駢落

音三楚謂無緣之衣曰襜褕衣謂之褱秦謂之緦自

關而西秦晉之間無緣之衣謂之褱褕嫌土說有未了故復分明

之

復襦江湘之間謂之襜音或謂之笏袖今笏袖之襦也袖即袂字

耳

大袴謂之倒頓今電袴也小袴謂之被衽今襦袴也楚通

語也

幘巾也巾主覆者故名幘也大巾謂之衾嵩嶽之南

今在河南陳穎之間謂之絮亦謂之幘江東通呼巾衾

耳

絡頭陌頭也音紗緦帶羌位繫帶音緒於

反幘頭也自關而西秦晉之郊曰絡頭南楚江湘之

間曰幘頭自河以北趙魏之間曰幘頭或謂之帑或

謂之幘其近者謂之繫帶今之偏疊或謂之繫帶亦

結覆結謂之幘巾或謂之承露或謂之覆繫今結籠是也

皆趙魏之間通語也









國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

五  
卷四



方言卷五

鑊

音富 金屬也

北燕朝鮮泐水之間或謂之鑊音或謂之

餅

音餅 江淮陳楚之間謂之餅

或曰三脚音或謂之鏤吳

揚之間為之鬲

音歷

釜自關而西或謂之釜或謂之鑊

鑊亦釜之總名

甌自關而東謂之甌

音甌

或謂之鬻

音岑梁州呼鎔

或謂之酢

鎔

音屋

盃音宋楚魏之間或謂之盃

鳥管反

盃謂之盃或謂之

鈹

音謹

盃謂之權盃謂之柯

轉相釋者廣異語也

海岱東齊北

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



燕之間或謂之盞書卷

盞音械封盞酒盞薄淹問呼雅盞音盞盞音栝也秦晉

之郊謂之盞所謂伯盞者也自關而東趙魏之間曰械或曰

盞最小栝也或曰盞其大者謂之問吳越之間曰盞齊右

平原以東或謂之盞栝其通語也

盞瓠勺也音麗陳楚宋魏之間或謂之簞或謂之櫜今江東通

呼勺為櫜音義或謂之瓢

案陳楚宋魏之間謂之櫜自關東西謂之案

栝落盛栝器籠也陳楚宋衛之間謂之栝落又謂之豆筥

自關東西謂之栝落

箸筥盛杅箸箸也陳楚宋魏之間謂之筥或謂之籩漢書

日遺子黃金滿籩音盈也自關而西謂之桶櫛今俗亦通呼小籠為桶櫛音籠冠櫛

蘇勇反或作筥

旒音旒都感反旒音舞釜音由甗音鄭甗音甗甗音甗甗音甗

甗音甗甗音甗甗音甗甗音甗甗音甗甗音甗甗音甗甗音甗

名大甗為旒其小者為之旒周魏之間謂之旒今江東亦呼甗為旒

子秦之舊都謂之甗淮汝之間謂之釜江湘之間謂

之甗自關而西晉之舊都河汾之間汾水出太原經絳北西南入河



其大者謂之甄其中者謂之甄甄自關而東趙魏之  
郊謂之瓮或謂之罍東齊海岱之間謂之甃罍其通  
語也

罍陳魏宋楚之間曰甃音或曰甃音燕之東北朝鮮

泗水之間謂之甃音暢齊之東北海岱之間謂之僮

所謂家無僮石之餘也音僮字或作甃周洛韓鄭之間謂之甃或謂之

罍罍謂之甃鼓聲罍謂之甃

缶謂之甃甃即盆也音偶其小者謂之甃

罍甃謂之盜案爾雅甃廉壺而方言以為盆亦詳也甃鄰屬反盜烏浪反自關而

西或謂之盆或謂之盜其小者謂之升甃惡年反亦音憂

甃音陳魏宋楚之間謂之甃今河北人呼小盆為甃子杜啟反自關

而西謂之甃其大者謂之甃

所以注斛盛米穀寫斛中者也陳魏宋楚之間謂

之甃今江東亦呼為甃音至甃自關而西謂之注箕陳魏宋楚之

間謂之籬籬亦籬屬也形小而高無耳

炊箕謂之縮漉米箕也或謂之箕音或謂之匣音旋江東呼浙籬

篝今薰籠也陳楚宋魏之間謂之牆居

扇自關而東謂之箒今江東亦通名扇為箒音箒自關而西謂之

方音 卷五



扇

碓機也 碓梢

陳魏宋楚自關而東謂之梃

音延磴或謂之

碓即磨也 錯碓反

縉汲水索也 音橋

自關而東周洛韓魏之間謂之縶或謂之

絡音洛 關西謂之縶

櫪養馬器也

梁宋齊楚北燕之間或謂之楯

音縮或謂之阜

阜隸之名 於此乎出

飲馬橐自關而西謂之襜褕音鶻或謂之襜褕或謂之

襜褕音樓

燕齊之間謂之襜音廣雅作振 字音同耳

鉤懸物者

宋楚陳魏之間謂之鹿解

或呼鹿角

或謂之鉤格

自關而西謂之鉤或謂之鐵

音微

函燕之東北朝鮮洌水之間謂之魁

湯料反此亦宋 璿聲轉也

魏之間謂之鐸或謂之鐸

音韋

江淮南楚之間謂之函

沅湘之間謂之畚趙魏之間謂之梟

字亦作 璿也

東齊謂

之槩音駭江東又呼璿 刀為鑿普茂反

杞無齒為杵宋魏之間謂之渠挈

今江東名亦 然諾猪反

或謂之渠

疏語轉也

僉今連架所 以打穀者宋魏之間謂之攝父

音殊亦 杖名也

或謂之度



今江東呼打為

自關而西謂之楛

蒲項反

或謂之拂

音拂

齊楚江淮之間謂之枼

音悵快亦音為車鞅此皆打之别名也

或謂之

桴

音勃

刈鉤江淮陳楚之間謂之銘

音昭

或謂之鍋

音果

自關而

西或謂之鉤或謂之鎌或謂之鏃

音結

薄宋魏陳楚江淮之間謂之苗或謂之麴

此直語楚轉聲耳

自關而西謂之薄南楚謂之蓬薄

楸燕之東北朝鮮冽水之間謂之楸

搆枝也江東呼都音段

槌

絲蠶薄柱也度畏反

宋魏陳楚江淮之間謂之植

音植

自關而

西謂之槌齊謂之样

音陽

其橫關西曰楸

音勝亦名校音交

宋

魏陳楚江淮之間謂之帶

音帶

齊部謂之特

丁謹反

胡以

縣帶關西謂之綫

力冉反

東齊海岱之間謂之纒

相主反

宋魏陳楚江淮之間謂之綴

音綴

或謂之環

音環

簞宋魏之間謂之笙

今江東通言笙

或謂之籟

謂之篳或謂之莛

今云莛篳蓬也

其籟者謂之籟

東或謂之盞

音刺江東呼籟條為籟音廢

符簷

似籟籟直文而籟江東呼籟音艱

自關而東周洛楚魏之間謂

之倚佯

音羊

自關而西謂之符簷南楚之外謂之簷



牀齊魯之間謂之簀牀版也音迭陳楚之間或謂之第音津

又音姊其杠北燕朝鮮之間謂之樹自關而西秦晉之

間謂之杠南楚之間謂之趙趙當作兆聲之轉也中國亦呼杠為桃牀皆通

也東齊海岱之間謂之樺音先其上板衛之北郊趙魏

之間謂之牒簡牒或曰牒屬履

俎几也西南蜀漢之郊曰扯音賜

榻前几江沔之間曰程今江東呼為承程音刑趙魏之間謂之

橧音易凡其高者謂之虞即筍虞也音巨

隻椽也所以絡絲也音爰兗豫河濟之間謂之椽

絡謂之格所以轉隻給車也

繼車蘇對反趙魏之間謂之輹輹車東齊海岱之間謂

之道軌

戶鑰自關而東陳楚之間謂之鍵巨反塞自關而西謂

之鑰

籥謂之蔽或謂之籥音困秦晉之間謂之籥吳楚之間

或謂之蔽或謂之箭裏籥著名箭廣雅云或謂之籥壽或謂

之外專死於辯人專音轉或謂之匣璇或曰竹器所以整頓簿者銓旋兩音或

謂之碁所以投籥謂之枰評論或謂之廣平所以行碁



謂之局或謂之曲道

國基謂之奕自關而東齊魯之間皆謂之奕





方言卷六

聳聳欲也

皆強欲也  
山頂也

荆吳之間曰聳晉趙曰聳自關

而西秦晉之間相勸曰聳或曰聳中心不欲而由旁

人之勸語亦曰聳凡相被飾亦曰聳

聳聳聳也半聳梁益之間謂之聳

言胎聳煩  
聳也音宰

秦晉之

間聽而不聰聞而不達謂之聳生而聳陳楚江淮之

間謂之聳

言無所聞  
常聳耳也

荆揚之間及山之東西雙聳者

謂之聳聳之甚者秦晉之間謂之聳

五刮反言無所  
聞知也外傳聳

聳音

吳楚之外郊凡無有耳者亦謂之聳其言聳者



若秦晉中土謂墮耳者明也

五利反

陂偏道 遙

衰也陳楚荆揚曰陂自山而西凡物細大

不純者謂之僇

言僇也

由廸正也東齊青徐之間相正謂之由廸

煥音 慝

人力反又文六反

慝也荆揚青徐之間曰煥若梁益

秦晉之間言心內慝矣山之東西自愧曰慝

小爾雅曰心愧

為趙魏之間謂之恥

音密亦祕

騫音 展

難也齊晉曰騫山之東西凡難貌曰展荆吳

之人相難謂之展若秦晉之言相憚矣齊魯曰燁

旌也昌

胥由輔也

胥相也由皆謂輔持也

吳越曰胥燕之北鄙曰由

蚤慎戰慄也

鞏恭南音

荆吳曰蚤慎蚤慎又恐也

鎮吐本 錘

直睡反

重也東齊之間曰鎮宋魯曰錘

鎗音 龕受也

今云龕囊依此名也

齊楚曰鎗揚越曰龕受盛也

猶秦晉言容盛也

矐慣 矐

徒矐習矐

轉目也梁益之間矐目曰矐轉目顧視亦

曰矐吳楚曰矐

遑

勑畧反

騷先牢反

虺蹇也

跛者行

吳楚偏蹇曰騷齊楚



晉曰遠行畧也

嘶音斯噎惡介反噎也皆謂咽痛也音翳楚曰嘶秦晉或曰噎又

曰噎

怠墮壞謂壞落也音虫牙未詳

埤音埤反墊丁念反下也凡柱而下曰埤屋而下曰墊

物邈離也謂乖離也音刎楚謂之越或謂之遠吳越曰物

顛頂上也

誣譎与也乙劔反吳越曰誣荆齊曰譎与猶秦晉言阿

与相阿与者所以致誣也

掩索取也自關而東曰掩自關而西曰索或曰狙

駮烏拔反略音畧視也東齊曰駮吳揚曰略今中國亦云目口也

以目相戲曰睨

遙廣遠也梁楚曰遙

汨遙疾行也汨汨急貌也干筆反南楚之外曰汨或曰遙

蹇妯擾也謂蹇擾也妯音迪人不靜曰妯秦晉曰蹇齊宋曰

妯

絀音乖挈日八反微古亮字介特也楚曰微晉曰絀秦曰挈

物無耦曰特獸無耦曰介傳日逢澤有介麋飛鳥曰雙鴈曰





藥

台既失也宋魯之間曰台

既隱據定也

稟浚敬也秦晉之間曰稟齊曰浚吳楚之間自敬曰

稟

悛音懽改也自山而東或曰悛或曰懽論語曰悅而不懽

坻水坦塲也音傷梁宋之間蚍蜉音鼠之塲謂之坻

鼠也蟻塲謂之坻蟻蟻也其糞

徒用行也徒皆行貌朝鮮洌水之間或曰徒

鋪頒索也東齊曰鋪頒猶秦晉言抖擻也謂斗擻舉索物也鋪

音敷

參蠡分也謂分割也音麗齊曰參楚曰蠡秦晉曰離

斲披散也東齊聲散曰斲器破曰披秦晉聲變曰斲

器破而不殊其音亦謂之斲器破而未離謂之豐

南楚之間謂之敗妨美反一音把塞

緡緡施也秦曰緡趙曰緡吳越之間脫衣相被謂之

緡相覆及之名也音曼

桶音逼滿也凡以器盛而滿謂之桶言涌出也腹滿

方言

卷六

四



曰偏言勑也

後醢醢音醢丹鎌丹音丹危也東齊椅物而危謂之後醢居

枝偽物謂之毋鎌

紕音紕督音督理也秦晉之間曰紕凡物曰督之正言

也理絲曰緯之言解

弋呂長也古矧東齊曰弋宋魯曰呂

踞律踞多力也東齊曰踞力貌宋魯曰齧齧白力也謂

也墜

噤埋也審也齊楚曰噤秦晉曰帶又翳帶帶瓜

諠音諠帶亦音帶諠也亦審諠亦見吳越曰諠帶其義耳音帝

措烏感拚錯音拚摩滅也荆楚曰措吳揚曰拚周秦曰

錯陳之東鄙曰摩

祛摸去也齊趙之總語也祛摸猶言持去也

舒勃展也東齊之間凡展物謂之舒勃

樞掄旋也秦晉凡物樹稼早熟謂之旋燕齊之間

謂之樞掄

緼罔鄧筵湯丁竟也秦晉或曰緼或曰竟楚曰筵

擱音擱剡音剡續也秦晉續折謂之擱繩索謂之剡



擘音槩楚謂之紉今亦以綫貫針為紉音刃

闔管開也東齊開戶謂之闔管楚謂之闔亦闔字也

杼袖作也東齊土作謂之杼木作謂之袖

厲印為也爾雅曰似厲作亦為也甌越曰印吳曰厲

戲憚怒也齊曰戲楚曰憚

爰暖恚也謂悲恚也楚曰爰秦晉曰暖皆不欲磨而強奮

之意也

倭艾長老也東齊魯衛之間凡尊老謂之倭或謂之

艾禮記曰五十為艾周晉秦隴謂之公或謂之翁南楚謂之

父或謂之父老南楚淶淮之間慕匪兩音淮水在桂陽母諸之

媼謂婦妣曰母媼音多稱婦考曰父媼古者通以考妣為生存之稱

嶮嶮嶮嶮高也嶮嶮嶮嶮高嶮之貌也

馱塞安也物足則定

凌音謀主憐也反

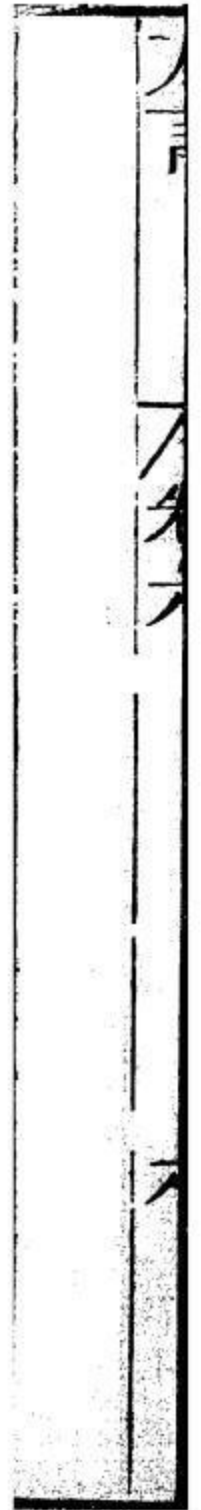
掩翳菱也謂蔽菱也詩曰菱而不見音愛

伏惕緩也跌唐兩音





國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.





方言卷七

諄憎所疾也

之潤反

宋魯凡相惡謂之諄憎若秦晉言

可惡矣

杜躄也趙曰杜

今俗語通言躄如杜杜悉子躄因名之

山之東西或

曰躄

郟躄躄音笑謔

佻抗縣也趙魏之間曰佻自山之東西曰抗燕趙之

郊縣物於臺之上謂之佻

了佻縣物丁小反

發稅舍車也

舍宜音寫

東齊海岱之間謂之發

今通言發寫也

宋

趙陳魏之間謂之稅

稅猶脫也





肖類法也齊曰類西楚梁益之間曰肖秦晉之西鄙

自冀隴而西冀縣今在天水使犬曰哨音騷西南梁益之間凡

言相類者亦謂之肖肖者似也

憎懷憚也相畏憚也陳曰懷

譙字或譙火袁作譙譙反讓也齊楚宋衛荆陳之間曰譙自關

而西秦晉之間凡言相責讓曰譙讓北燕曰謹

僉胥皆也自山而東五國之郊曰僉六國唯秦在山西東齊

曰胥

侔莫強也北燕之外郊凡勞而相勉若言努力者謂

之侔莫

傑倮罵也羸小可憎之名也傑音邛竹燕之北郊曰傑倮

展悖信也東齊海岱之間曰展燕曰悖悖亦誠信貌

斯掬離也齊陳曰斯燕之外郊朝鮮洌水之間曰掬

蝟音啗筮卜逮也東齊曰蝟北燕曰噬逮通語也

皮傷彈儉強也謂強語也音僉秦晉言非其事謂之皮傷東

齊陳宋江淮之間曰彈儉

勝音博反曬霜智反晞暴也東齊及秦之西鄙言相暴僂

為勝暴僂謂相暴殫惡事音勝脯燕之外郊朝鮮洌水之間凡暴



肉發人之私披牛羊之五藏謂之腓暴五穀之類秦  
晉之間謂之曬東齊北燕海岱之郊謂之晞

熬聚即醜字也煎儻皮力反鞏火乾也凡以火而乾五

穀之類自山而東齊楚以往謂之熬關西隴冀以往  
謂之儻秦晉之間或謂之聚凡有汁而乾謂之煎東

齊謂之鞏拱手

腓而飪在亨爛糝熾餽凶酷熱也自關而西秦晉之

郊曰腓徐揚之間曰飪嵩嶽以南陳潁之間曰亨自  
河以北趙魏之間火熟曰爛氣熟曰糝久熟曰餽穀

熟曰酷熱其通語也

魏盈怒也魏上巳音燕之外郊朝鮮洌水之間凡言呵叱

者謂之魏盈

張蹇音務隍企欺反立七東齊海岱北燕之郊跪謂之

張蹇今東郡人亦呼長蹇為張蹇委痠謂之隍企脚蹇不能行也

瀧涿謂之霑瀧涿猶瀧滯也音籠

希鑠摩也燕齊摩鉛謂之希音慮

平均賦也燕之北鄙東齊北郊凡相賦斂謂之平均

羅謂之離離謂之羅皆行列物也



釗超遠也釗上音燕之北郊曰釗東齊曰超

漢湯賑眩懣也賑音朝鮮洌水之間煩懣謂之漢漢

顛眴謂之賑眩眩音

憐職愛也言相愛憐者吳越之間謂之憐職

茹食也吳越之間凡貪飲食者謂之茹今俗呼能食者為茹音

如勝

均貌治也謂治作也均恪垢反吳越飾貌為均或謂之巧語楚聲轉

耳

煦州呼夏反煨熱也乾也吳越曰煦煨熱則吳越曰煦煨

攬音盈簪賀今江東呼簪兩頭齊楚陳宋之間

曰攬莊子曰攬糧而赴之燕之外郊越之垂甌吳之外鄙謂之

簪擔者用簪力故名云南楚或謂之攬自關而西隴冀以往謂

之賀今江東語亦然凡以驢馬駝駝載物者謂之負他音大亦

謂之賀

樹植立也燕之外郊朝鮮洌水之間凡言置立者謂

之樹植

過度謂之涉濟猶今云濟度

福祿謂之被戩廢箭兩音



係

音際 反 救吏

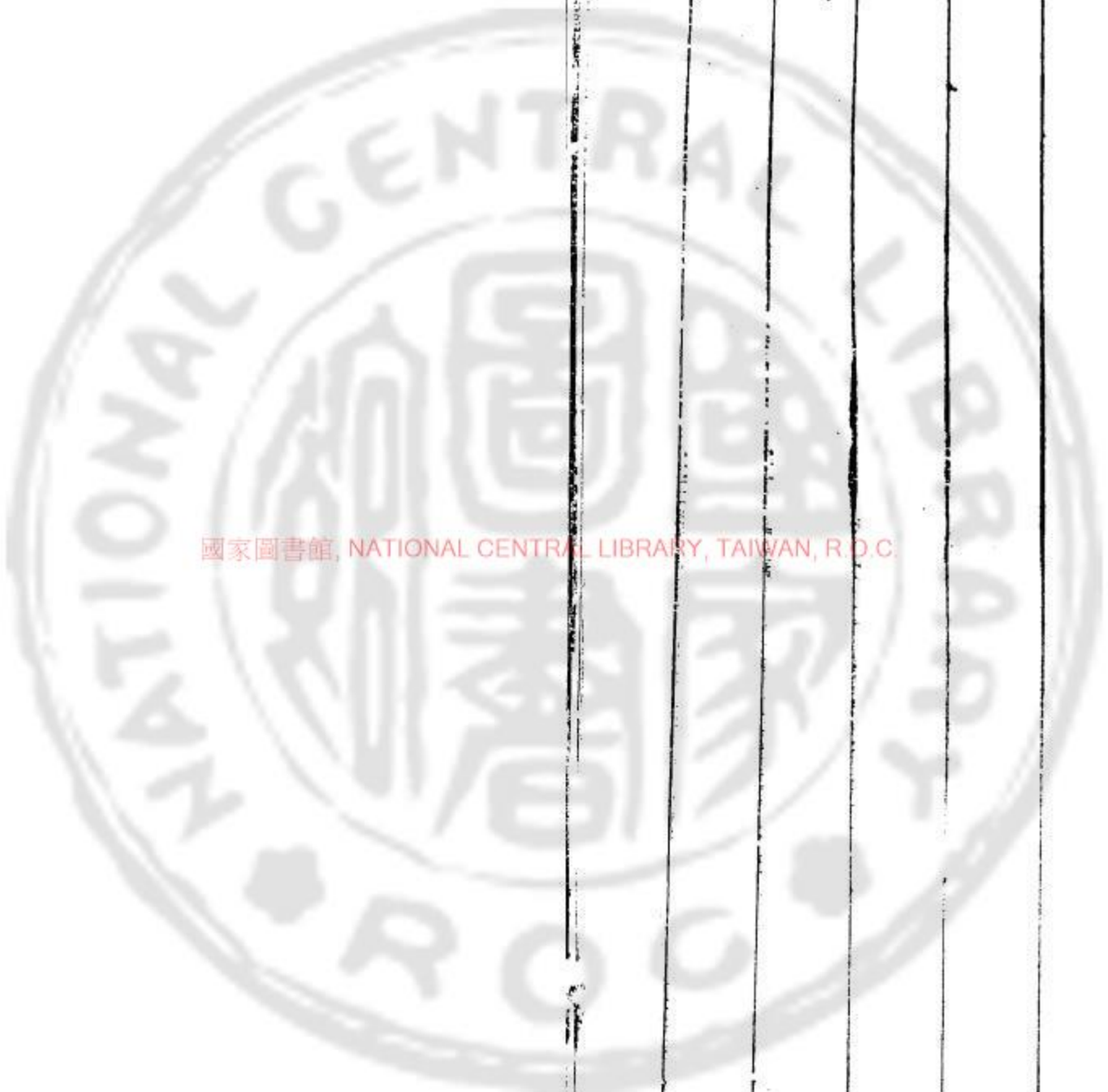
逗也

逗即今住字也

南楚謂之係西秦謂之貽

貽謂住視也西秦酒泉燉煌張掖是也

逗其通語也



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



方言卷八

虎陳魏宋楚之間或謂之李父江淮南楚之間謂之

李耳

虎食物值耳即止以觸其諱故

或謂之於虬

於音烏今江南山夷呼虎為虬音狗

竇

自關東西或謂之伯都

俗曰伯都事抑虎也

貉

狸別名也音毗

陳楚江淮之間謂之貉

音來北燕朝鮮之間

謂之貉

今江南呼為貉狸音丕

關西謂之狸

此道魯耳貉未聞語所出

獾

豚也音歡

關西謂之獾

波

雞陳楚宋魏之間謂之鷓鴣

避祗雨音

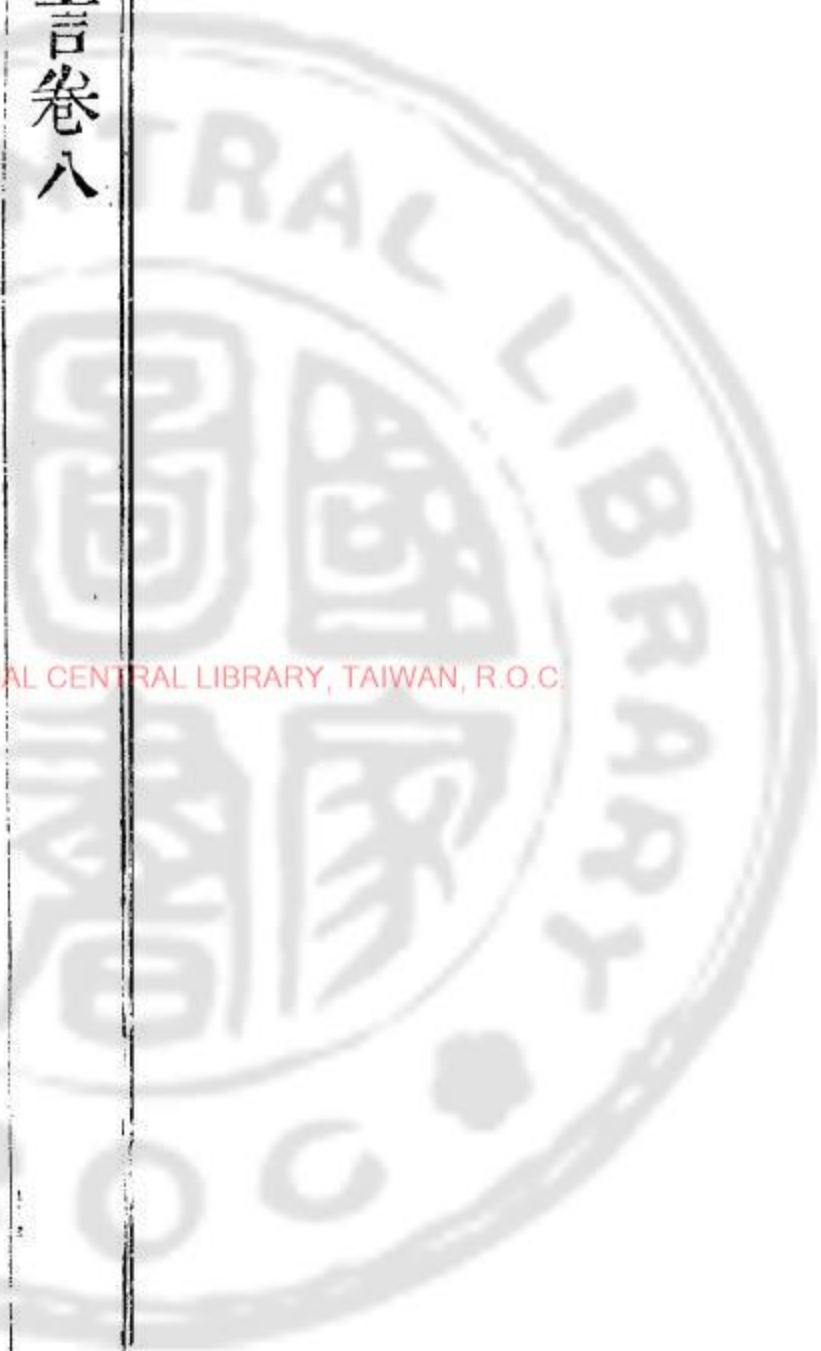
桂林之中謂之割

雞或曰饑

音從

北燕朝鮮洌水之間謂之伏雞曰抱

房與反江





東呼鹿央富反爵子及雞雛皆謂之鷲恪違反關西其卯伏而未孚始化謂之涅

豬北燕朝鮮之間謂之豶猶云豶斗也開東西或謂之豨

或謂之豕南楚謂之豨其子或謂之豚或謂之豨音

吳揚之間謂之豬子其檻及蓐曰槽爾雅日所

布穀自關東西梁楚之間謂之結誥周魏之間謂之

擊穀自關而西或謂之布穀今江東呼為獲穀

鶉鴟鳥似雞五色冬無毛赤周魏齊宋楚之間謂之

定甲或謂之獨春好似自關而東謂之城旦言其辛苦有似

於罪禍者或謂之倒懸好似懸於樹也或謂之鴟鴞自關而西秦

隴之內謂之鴟鴞

鳩自關而東周鄭之郊韓魏之都謂之鴟音

鷓其鷓鳩謂之鷓鷃自關而西秦漢之間謂之鷓

鳩音其大者謂之鴝鳩音其小者謂之鷓鳩今荆也或

謂鷓鳩音或謂之鴝鳩音或謂之鷓鳩音梁宋之間謂

之鷓鳩

尸鳩按爾雅布穀非戴勝也或云鷓皆失之也燕之東北朝鮮冽水之

間謂之鷓鷃福不自關而東謂之戴鷓東齊海岱之



間謂之戴南南猶鴛也

此亦語楚聲轉也

或謂之鴛鴦

按爾雅說

戴鴛下鴛鴦自別一鳥名方言似依此義又失也

或謂之戴鴞或謂之戴勝

勝所以纏紕

東齊吳揚之間謂之鴛自關而西謂之服鴞

或謂之鷓鴣燕之東北朝鮮洌水之間謂之鷓

音或

蝙蝠

邊福兩音

自關而東謂之服翼或謂之飛鼠或謂之

老鼠或謂之鼯鼠自關而西秦隴之間謂之蝙蝠北

燕謂之蠟蝶

賊墨兩音

鴈自關而東謂之駟

音加

南楚之外謂之駟或謂之

鷓鴣

今江東通呼為何

桑飛

即鷓鴣也又名鷓鴣

自關而東謂之工爵或謂之過羸

音螺

或謂之女鷓

今亦名為巧婦江東呼布母

自關而東謂之鷓鴣

按爾

雅云鷓鴣鷓鴣屬非此小雀明矣寧玦兩音

自關而西謂之桑飛或謂之

憊爵

言憊截也

驪黃自關而東謂之鷓鴣

又名商庚

自關而西謂之驪黃

其色鷓黑而黃因名之

或謂之黃鳥或謂之楚雀

野鳧其小而好沒水中者南楚之外謂之鷓鴣

鷓音指辟

鷓音他

大者謂之鷓鴣

滑蹄兩音

守宮秦晉西夏謂之守宮或謂之蠃

盧纏兩音

或謂之



蜚易

南陽人呼蜚蜚

又

其在澤中者謂之易蜴

音析

南楚謂之

蛇醫或謂之蝾螈

榮元兩音

東齊海岱謂之蜺螭

似蜚易大而

鱗今所在通言蛇醫耳斯候兩音

北燕謂之祝延

音延

桂林之中守官

大者而能鳴謂之蛤解

似蛇醫而短身有鱗采江東人呼為蛤蜊音頭領汝頰人

直名為蛤鶴音解誤聲也

宛野謂鼠為齧

宛新野今皆在南陽音雖

雞雛徐魯之間謂之秋侯子

子幽反徐今下邳僮縣東南大徐城是也

方言卷八終



方言卷九

戟楚謂之子

取名於鉤鈇也

凡戟而無刃秦晉之間謂之鈇

或謂之鏃吳揚之間謂之戈東齊秦晉之間謂其大

者曰鏃胡

泥鏃

其曲者謂之鉤鈇鏃胡

卽今雞鳴句于戟也

三刃枝

今戟中有小子刺者所謂雄戟也

南楚宛郢謂之匿戟

音偃郢今

江陵也

其柄自關而西謂之秘

音秘

或謂之爻

音殊

矛吳揚江淮南楚五湖之間謂之鏃

嘗蛇反五湖今吳與太湖也先

儒之多亦有

所未能詳者或謂之鏃

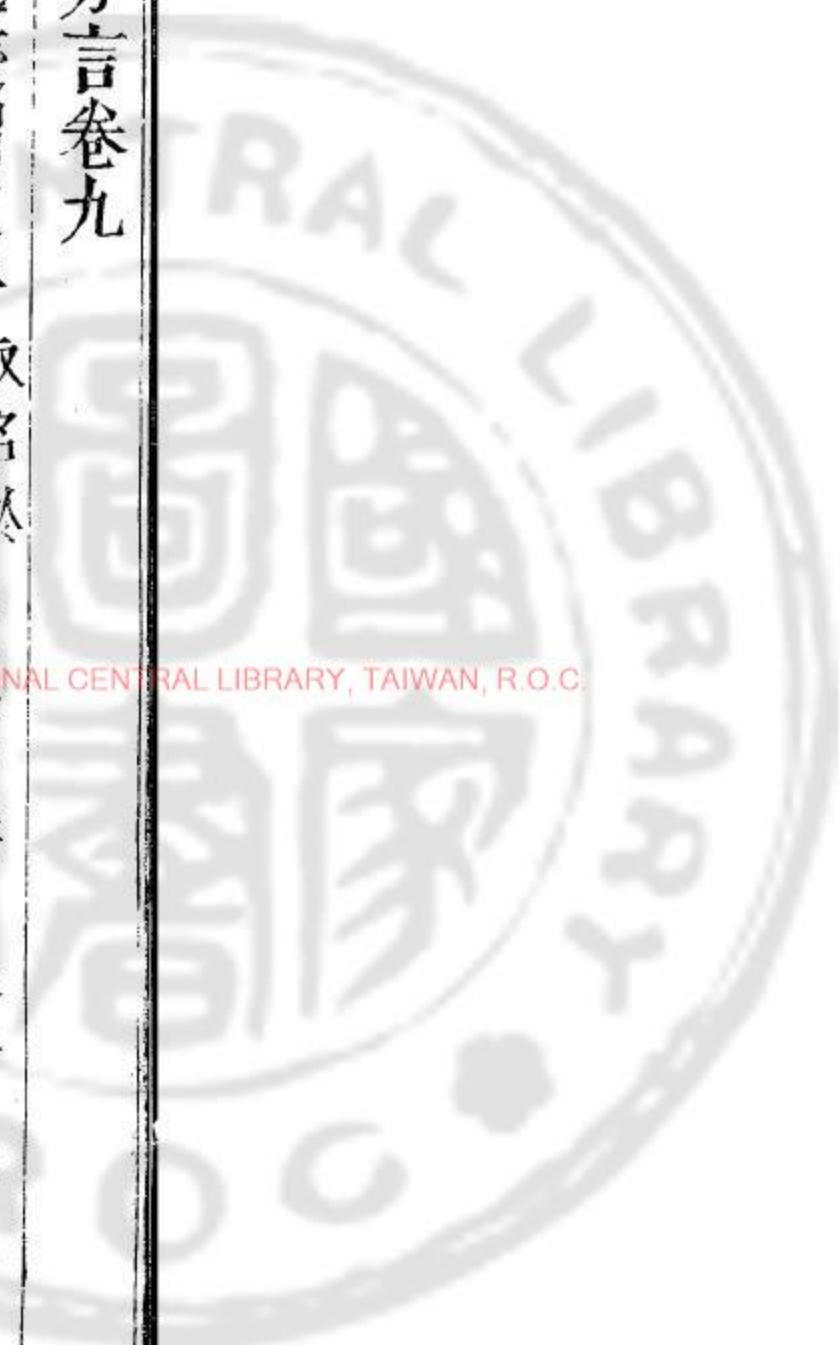
音蟬

或謂之鏃

漢書曰鏃殺吳王錯江反

柄謂之鈇

今字作槿巨巾反





箭自關而東謂之矢江淮之間謂之鏃音侯關西曰箭

箭者竹名  
因以為號

鑽謂之鐺音端

矜謂之杖牙戟槿  
即杖也

劔削自河而北燕趙之間謂之室自關而東或謂之

廓或謂之削自關而西謂之鞞方婢  
反

盾自關而東或謂之敵音伐或謂之干干者  
扞也關西謂之

盾

車下鐵陳宋淮楚之間謂之畢

大車為之棊鹿車也  
音息

車轆車軸頭也  
于厲反齊謂之轆又名  
轆

車枸即車弓  
也音縷宋魏陳楚之間謂之篋今呼車子弓  
為篋音巾個

或謂之蚤籠穹隆  
兩音其上約謂之鈞即鞶帶也  
音爪兜或謂之

箕音脉秦晉之間自關而西謂之枸箕西隴謂之楡  
即

字簿南楚之外謂之逢今亦通  
呼逢或謂之隆屈尾  
屈

輪車輅  
也韓楚之間謂之軼音大或謂之軹詩曰約軹  
錯衡音祗關

西謂之輓音摠

輶謂之軸牛念  
反



轅楚衛之間謂之輶 張由反

箱謂之輶 音併

軫謂之枕 車後橫木

車紂自關而東周洛韓鄭汝潁而東謂之緘 音秋 或謂

之曲綯 綯亦繩名詩曰宵爾索綯 或謂之曲綸 今江東通呼索綸音倫 自關

而西謂之紂

鞞 音管 鞞 音大 鍊鑿 鍊音東鑿音度果反 關之東西曰鞞南楚曰鞞

趙魏之間曰鍊鑿

車釭齊燕海岱之間謂之鑿 音戈 或謂之銳 音衣 自關而

西謂之釭盛膏者乃謂之鑿

凡箭鏃胡合羸者 胡鏃在於喉下羸邊也 四鏃 廣稜也 或曰拘腸

三鏃者謂之羊頭其廣長而薄鏃謂之錐 音蹄反 或謂

之鈿 音龜

箭其小而長中穿二孔者謂之鈿鏃 金箭錚鏃空兩邊者也 噓噓兩

音其三鏃長尺六者謂之飛蚤 此謂今射箭也 凡者謂之平

題 今感射箭頭也 所以藏箭弩謂之箛 盛弩箭器也外傳曰歷弧箕箛

弓謂之鞬 牛鞬 或謂之犢 音犢

凡矛骹細如鴈脰者謂之鶴郟 今江東呼為鈐釘 有小枝刃

方言

卷九

三



者謂之鉤釘

矛或謂之釘

鏃謂之鉞

今江東呼大矛為鏃音彼鏃音聃

散謂之盞

即牙刃下音凶

罇謂之釘

音扞或各為斂音頓

舟自關而西謂之船自關而東或謂之舟或謂之舫

行南楚江湘凡船大者謂之舫姑可反小舫謂之艦江今

東呼艦小底者也音义艦謂之艚目宿二音小艚謂之艇舫也

長而薄者謂之艦衣帶短而深者謂之舫今江東呼舫舫者音步

小而深者謂之楸即長楸也音叩竹東南丹陽會稽之間謂

之艦為檣音禮泝謂之箴音敷籜謂之箴音伐筏秦晉之通語

也江淮家居箴中謂之薦音符方舟謂之潢楊州人呼渡津航為

抗荆州人呼樹音橫船舟謂之浮梁即今浮橋楫謂之橈如察反或謂

之權今云權歌依此名也所以隱權謂之簑搖植小楸也江東又名為胡人音槩

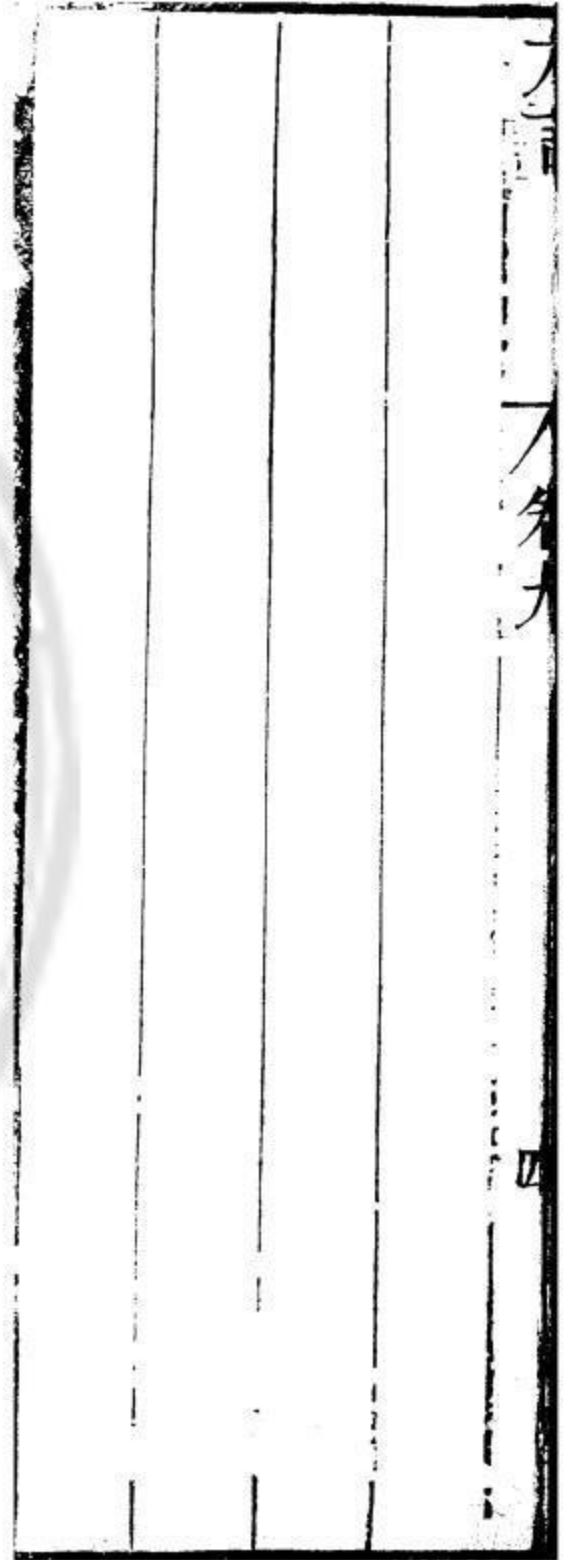
所以縣權謂之緝繫權頭索也所以刺船謂之檣音高維之

謂之鼎係船為維首謂之閤閤今江東呼船頭屋謂之飛閤是也或謂之

艦鵝鳥名也今江東貴人船前作青雀是其像也音亦後曰舳今江東呼拖為舳音軸

舳制水也偽謂之佗吾教反偽音訛船動搖之貌也佗不安也







方言卷十

姪惕遊也江沅之間謂戲為姪音羊或謂之

嬉音香其反

會訾何也湘潭之原音潭亦曰淫荆之南鄙謂何

為會或謂之訾今江東人語亦云訾為聲如斯若中夏言何為也

央亡罍屎罍音目屎媾胡利反獐也江湘之間或謂之

無賴或謂之糝恐悻多智也恪交反凡小兒多詐而獐謂之央

亡或謂之罍屎罍屎潛或謂之媾言點媾也媾姪也言恻姪也

或謂之猾音滑皆通語也

國立中央圖書館 國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



息者子也息音泉聲 湘沅之會兩水合處也音猶 凡言是子

者謂之息若東齊言子矣聲如宰

詠不知也音廉眩江東日谷此亦如聲之轉也 沅澧之間澧水今在長沙音禮 凡

相問而不知答曰詠使之而不肯答曰言音莊今中國語亦然

糝不知也今淮楚間語呼聲如非也

燥火也呼隗反 楚轉語也猶齊言焜火也音毀

噴無寫憐也皆秦漢之代語也音蒯 沅澧之原凡言相憐哀謂

之噴或謂之無寫江濱謂之思濱水邊也 皆相見驩喜有

得亡之意也九嶷湘潭之間謂之人兮九嶷山名今在零陵營道

縣

媼魚踐反 嬾音策 鮮好也南楚之外通語也

嘲哢闌牢二音 譏護土音連下力口反 拏也言譏拏也奴加反 東南周晉

之鄙曰嘲哢嘲哢亦通語也平原人好嘲哢也 南楚曰譏護

或謂之支註支之或反註音注 或謂之詁護上詁兼反下音啼 轉語

也拏揚州會稽之語也或謂之惹言情惹也汝邪反一音若 或謂

之詭言詭詭也

蠶音蠶 蠶貪也謂怪貪也音蠶 荆汝江湘之郊凡貪而不施謂之

蠶亦中國之通語 或謂之齧或謂之恪恪恨也怪者多情恨也

方言

卷上

二



遙窅淫也九疑荆郊之鄙謂淫曰遙言心遙蕩也沅湘之

間謂之窅窅窅治容

潛涵沈也楚郢以南曰涵音含或古南反或曰潛潛又遊也

潛行水中亦為游也

冢安靜也江湘九疑之郊謂之冢

拌棄也音伴又普爨反楚凡揮棄物謂之拌或謂之敲反今

汝穎間語亦然或云擽也淮汝之間謂之佞江東又呼擽音廕又音狗音豹

詠愬也詠諧亦通語也楚以南謂之詠

戲泄歇也楚謂之戲音義泄奄息也楚揚謂之泄

撻取也音騫一曰騫楚謂之撻

拂曬乾物也揚楚通語也拂音曬亦皆北方通語或云曝

蕪粹也謂倉卒也音斐江湘之間凡卒相見謂之蕪相見或

曰突他骨反

迹迹屑屑不安也皆往來之貌也江沅之間謂之迹迹秦晉

謂之屑屑或謂之塞塞或謂之省省不安之語也

澗沐音閼征佂遑遽也江湘之間凡窘猝怖遽謂之澗

沐喘啖貌也或謂之征佂

翦舉也謂軒翦也楚謂之翦



忸怩慙盪也盪猶苦者楚郢江湖之間謂之忸怩或謂之

啓咨子六莊伊二反

埴封塲也楚郢以南蟻土謂之埴埴中齊語也

謫過也謂罪過也音贖亦音適罪罰也南楚以南凡相非議人謂之

謫或謂之𧈧血脈𧈧又慧也今名點鬼𧈧

勝兄也皆音義所未詳荆揚之鄙謂之勝桂林之中謂之藎

讓極吃也楚語也亦北方通語也或謂之軋軋軋氣不利也烏八反或

謂之盪語盪難也今江南又名吃為噤若葉反

𧈧昨啓反𧈧蒲楷反短也江湖之會謂之𧈧凡物生而不

長大亦謂之𧈧又曰瘡今俗呼小瘡音薺菜桂林之中謂短

𧈧言𧈧借也𧈧通語也東陽之間謂之疴言疴視之因名云

鉗鉗害又惡也痲痲怪惡腹也妨反反𧈧𧈧也妨滅反惡也南楚凡人

殘罵謂之鉗殘猶惡也又謂之痲癡駮也吾駮反揚越之郊

凡人相侮以為無知謂之聃諾聃反聃耳目不相信也

因字名也或謂之斫斫郟斫頑直之貌今關西語亦皆然

悝衮音愨音頓愨悝也謂迷昏也楚揚謂之悝或謂之愨江

湘之間謂之頓愨頓愨猶頓悶也或謂之氏惆丁弟丁牢二反南楚

飲毒藥憊謂之氏惆亦謂之頓愨猶中齊言眠眩也



愁恚憤憤毒而不發謂之氏惆氏惆猶慎懷也

悅舒蘇也謂蘇息也楚通語也

眠姁莫典淦殄二反脉暢音析賜施輕易斐媸恪交得懈二反誼謾託蘭莫蘭

二愕怵麗醯二音皆欺謾之語也楚郢以南東揚之郊通

語也六者中國相輕易蚩弄之言也

顛頽顏頽也湘江之間謂之顛今建平人呼頽為顛皆梅裘中夏

謂之頽東齊謂之頽汝潁淮泗之間謂之顏

頽頽頽也謂頽車也南楚謂之頽亦今道秦晉謂之頽頽

其通語也

紛怡喜也湘潭之間曰紛怡或曰肥已婦怡二音澹或也

醕酒沆澧之間凡言或曰澹如是此亦澹聲之轉耳惛又

惛療治也江湘郊今言醫治之曰惛俗云厭惛病音曜

憂也博異義也或曰療

崑凶位反莽嫖母反莖也夷越揚州之間曰崑南楚曰莽

械鯁械音良犇鯁音魚鯁乾都音干耆音若草老也皆老者皮色皆枯瘁之形也

南楚江湘之間代語也凡以異語相易謂之代也

秘撞祕撓都感反亦音甚推也南楚凡相推搏曰秘或曰摠骨

反沅湧澆幽之語澆水今在桂陽音扶涌水今在南郡華容縣也或曰攬今



東人亦名推  
為攬音晃

食閻音鹽慇懃上子棟反勸也南楚凡已不欲喜而旁

人說之不欲怒而旁人怒之謂之食閻或謂之慇懃

欵音警或音塵埃警鳥然也南楚凡言然者曰欵或曰警

縲末紀緒也南楚皆曰縲音薛或曰端或曰紀或曰末

皆楚轉語也

睽音摠睽音麗闚音敷闚音纖占伺視也凡相竊視南楚謂之

闚或謂之睽或謂之闚或謂之占或謂之睽或謂之

語也亦言闚其通語也自江而北謂之闚或謂之視

凡相候謂之占占猶瞻也

繇惡孔反繇奴動反賊多也南楚凡大而多謂之繇或謂

之繇凡人語言過度及妄施行亦謂之繇

担担反担以加反取也南楚之間凡取物溝泥中謂之担

或謂之担

伉音泚僇音飄輕也楚凡相輕薄謂之相伉或謂之僇也





國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.





方言卷十一

蜚蜚 蜚音折蜚亏 齊謂之蜚蜚 奚鹿二音 楚謂之蜚蜚 莊

日聽蜚不 或謂之蜚蜚 零音 秦謂之蜚蜚 自關而東謂

之蜚蜚 韶料二音 或謂之蜚蜚 帝音 或謂之蜚蜚 廷音 西楚

與秦通名也 江東人呼蜚蜚

蟬楚謂之蜚 音調 宋衛之間謂之蜚蜚 今胡蟬也似

江甫呼 陳鄭之間謂之蜚蜚 音良 秦晉之間謂之蜚蜚 海

岱之間謂之蜚 齊人呼為 其大者謂之蜚或謂之蜚

馬 按爾雅云蜚馬者蜚非別 其小者謂之麥蜚 如蟬而小





青色今關西呼麥有文者謂之蜻蜻  
即蜚也爾雅云耳其嶋

蜚謂之疋祖一大而黑者謂之蜎音棧黑而赤者謂之

蜎雲蜎謂之蠶江東呼為蠶謂之寒蜎寒蜎瘠

蠶也按爾雅以蜎為寒蜎月令亦曰寒蜎鳴知寒蜎非瘠者也此諸蟬各通出爾雅而多駁註未可

詳據也寒蜎蜎也似小蟬而色青蟻音應

蛄謂之杜蛄音格螻謂之螻蛄音塞或謂之螻蛉

象零南楚謂之杜狗或謂之蛄螻

蜻蛉即趨織也楚謂之蟋蟀或謂之蜚梁園乎南楚

之間謂之虻孫孫一作孫

螳螂謂之髦有斧蟲也江東呼或謂之虻按爾雅云

義自應下屬方言依此說失其指也或謂之蟀蟀姑施謂之強蟀米中

甲虫也江東名之蜚音加建平人呼芋子音芋芋即姓也

蟣即蝗也宋魏之間謂之蛾音貧南楚之外謂之螻蟣

蟣音近許或謂之蟣或謂之螻音

蜻蛉謂之螂蛉六足四翼虫也音靈江東名為狐

春黍謂之蜚音黎南人呼螻音康伊

螻蟣謂之蚋螻即蚋二音螻鳥

螻燕趙之間謂之螻螻蒙翁其小者謂之螻螻小細



也音 或謂之蚰蛻 幽悅 二音 其大而蜜謂之壺蠡 今黑蠶 穿竹木

作孔亦有蜜 者或呼笛師

蠅東齊謂之羊 此亦語轉耳今江東人呼羊聲如陳 蠅凡此之類皆不宜別立各也

楚之間謂之蠅自關而西秦晉之間謂之蠅

蚰蛻 毗浮二首 亦呼螢蚰 齊魯之間謂之蚰蛻 駒養 二音 西南梁益

之間謂之玄蚰 法言曰玄 駒之步是 燕謂之蟻蚌 蟻養二音建 乎人呼蟻音

後 其塲謂之坻 直尸 反 或謂之蛭 亦言 象也

蟻螬謂之蟻 貳翠 反 自關而東謂之蟻螬 猶養 二音 或謂之

蚕蟻 書 卷 或謂之蟻螬 亦呼當齊或呼地蠶 或呼蟻螬宜斜兩音 梁益之間

謂之蛭 音 格 或謂之蝎或謂之蛭蛭 音 質 秦晉之間謂之

蠹或謂之天蠹 按爾雅云蠹天蠹謂蠹姑耳 而方言以為蝎未詳其義也 四方異

語而通者也

蚰蛻 由延 二音 自關而東為之蠹螬 音 引 或謂之入耳或謂

之蜚蠊 音 麗 趙魏之間或謂之蚘蚘 扶干 二音 北燕謂之蚘

蚘 蚘奴六反 蚘音尼 江東又呼蚘音羣

蠹螬 知株 二音 蠹螬也 無 音 自關而西秦晉之間謂之蠹螬

今江東呼 自關而東趙魏之郊謂之蠹螬或謂之蠹

蚰蛻 燭史 二音 蠹蚰蛻者侏儒語之轉也北燕朝鮮洌水之間



謂之螾蜎

齊人又呼社公亦言周公音毒餘

蜉蝣

浮由二音

秦晉之間謂之蝶螿

似天牛而小有甲角出糞土中朝生夕死

馬蚘

音

北燕謂之蛆蝶

其大者謂之馬蚘

音

開西云

方言卷十一終

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



方言卷十二

爰暖哀也

也音哀而

儒輪愚也

儒備輪猶撰也

悞諒知也

拊撫疾也

謂急疾也音府

菲怒悵也

謂蛇悵也音翡

鬱熙長也

謂壯人也音怡

娟孟婦也

外傳曰孟煖我是也今江東山越間呼婦聲如市此因字誤遂俗也娟音義未詳

築婁匹也

今關西兄弟婦相呼為築婁度六反廣雅作媼



媿耦也

穉齋習也

謂玩習也音盈

躔度展

逡巡循也

躔歷行也

躔猶踐也

日運為躔月運為逡

運猶行也

道亦管

道陽六反

轉也道道步也

轉相訓耳

煇虞望也

今云烽火是也

榆櫓脫也

解輸稅也

稅猶脫也

賦與操也

謂操寺也

澶鹿

澶音鹿

謂澶也音鶴

澶反

澶音清也

遼亦錄

遼音鹿素行也

墾牧司也墾力也

墾墾用力

牧飲也

謂放飲牛馬也

監牧察也

養始也養化也

別異訓也音款

鋪胛止也

義有不通故異

攘掩止也



幕覆也

侗他動反胴挺狀也謂形狀也

尠樹細枝為杪也

肩往勞也肩肩往來音勛勞也

肩牲王相膾也市僧

效音炷反頰明也

潔將威也

媯居偽反媯音捷傷也爛傷健狡也博丹反

儂謂惠熱也虞謾也反

佻疾也謂輕疾也音釋

鞅倬强也謂强戾也音毅

鞅倬懟也亦為怨懟也音恢

追未隨也

僉怛劇也謂勤劇音驕怛也

僉駮也僉音同故為多音禡

夸烝媯也媯音蒸

毗顛懣也謂憤懣也音頻

甦激清也



舒邊緩也 謂寬緩也音舒

青躡急也

杆 音厥 反 胡計 解也

戴 訓救復言解 錯用其義音辰

抵 秘刺也 皆矛戟之種所以刺物者也音觸抵

倩 茶借也 徒也

慙 仆猝也 謂急速也勞

曠 黎老也 康猶

萃 離時也 肩也

漢 菲怒也

菲 發也

誇 呼反 哂 然也 音于背 應聲也

猜 价恨也

良 礮堅也 良礮皆石名物也五礮反

茨 眼明也 音注 茨光也

憇 愉悅也 憇愉猶自愉也音去

即 圍就即半也 即一作助

悒 怵中也 中音為怵也悒怵意也

信

卷十一

四

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



壽蒙覆也

壽戴也

此義之反覆兩通者字或作壽音俱波濤也

堪輦載也

輦輦亦載物者也音釘銅

搖祖上也

祖搖也

祖轉也

互相釋也動搖即轉也

括關閉也

易曰括囊无咎音括

衝俶動也

羞厲熟也

熟食為羞

厲今也

備該咸也

咸備皆也

噬食也

噬翼也

倏悸也

謂悚悸也

虜鈔強也

皆強取物也

鹵奪也

錮正也

謂堅正也奴俠反

蒔殖立也

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



蔚更也

為更種也音侍

鬻尾稍盡也

鬻毛物漸落去之名除為反

尾稍也

殊卻傍也

今江東呼極為殊音劇外傳日余病殊矣

畫律始也

音蛙

蔚減厚也

遵遂行也

遂遂行貌也魚晚反

鑄

音携

鑄

祭餒餒也

餒

音愧

餓

音反

餓

音缺

飽

也

傑

度協反

耆

音垢

羸

也音盈

趙肖小也

蚩悖悖也

謂悖惑也音通

吹扇助也

次虛扇拂相佐助也

焜畢賊也

韓畢焜雇賊貌也

苦翕熾也

蘊崇也

蘊齋積也

齋者貪故為積

齋殄合也



翬翻飛也 翬翬飛貌也音揮

憤自盈也

譟 譟譟從音也

搯 搯音勑音張也

岑寅夫也

岑高也 岑岑峻貌也

效昨文也 昨昨文采貌也音良

鈎董鋼也 謂堅固也音柄

扞煥揚也 謂播揚也音煥

水中可居為洲三輔謂之渚 音血廢上音賦日行乎洲渚之浦也 蜀漢

謂之嬖 手臂

殿幕也 謂蒙幕也音醫

剝 音枯狄也宜音

度高為揣 案絹反

半步為跬 差筮反

半盲為瞶 呼詢反一音猴

不陞天龍謂之蟠龍

爾夷狄之總名 邊地為裔亦四夷通以為號也

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



方引也

鄉高也

上重也

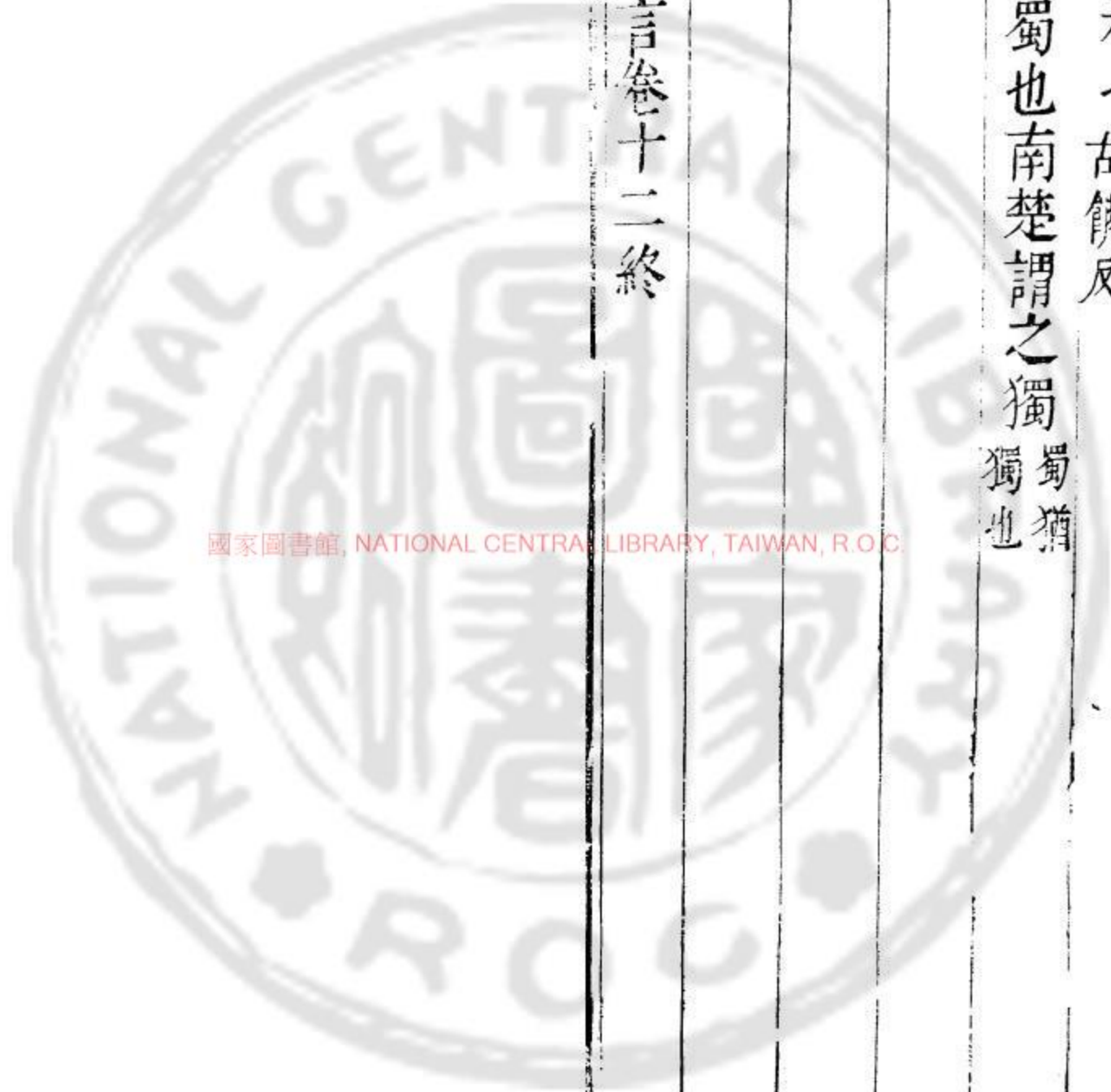
箇枚也

為枚數也  
古餞反

一蜀也南楚謂之獨

蜀猶獨也

方言卷十二終



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.







憤竅孔阨也謂迥阨

杪眇小也

讙咎謗也謗言尊讙也音沓

蕨救戒備也蕨亦訓救

擗音擗擗音擗到也

聲腆忘也

黜度感反黜莫江反私也皆冥闇故為陰私也

龠音堪喊音喊喊音喊亦音柳唏靈凡反聲也

祭音余筭音方斫也斫竹謂之祭今江東呼篾竹裏為

歸音遼宵音蕭使也

蠢作也謂動也

忽達芒也謂草杪芒蕪出

芒濟滅也外傳曰二帝用師以相濟也

劇音劇剗音麗解也魏能也剗刻也

聳悚也謂聳聳也山頂反

跌蹙也偃地反江東言路丁賀反

蘼蕪也謂草穠蕪也音務

湯淹敗也溼傲為湯水傲為淹皆謂水潦湯湯壞物也



蝮音蝮亡改貪也

擷格類反挺音竟也

譏喘轉也譏喘猶

困胎倏逃也皆謂逃叛也

隋耗易也謂解罷也

腠說好也謂婢悅也音遙

憚怛惡也心怛厥亦惡難也

吳大也

灼驚也猶云恐備也

賊動也賊歛所以擾動民也

彘極也巨畏反江東呼極為彘倦聲之轉也

煎盡也

爽過也謂過差也

蟬毒也

慘慙也音

慙惡也慘悴惡事也

還積也

宛蓄也謂宛樂也言宛

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



猴本也 今以鳥羽本為猴音侯

懼病也驚也

葯薄也 謂薄裹物也葯猶纏也音決

腕短也 便旋軍小貌也

培深也 培冠深能

湟休也

撈取也 謂鈎撈也音料

膜撫也 謂撫順也音莫

由式也

首詐也 猶者言故為詐

蕙隨也

揣試也 揣度試之

類怒也 類類逮貌也巨廩反

捨下也 謂陷下也音捨幸

讀解也 讀訟所以解釋理物也

賴取也

於業也 謂基業也音鉅

帶行也 隨人行也

方言

卷十三



濂空也

濂音空貌康或作軟虛字也

湛安也

湛然安貌

嘍樂也

嘍音樂貌音譽

宛歡也

歡樂也音婉

衍定也

衍然安定貌也音看

臍臍也

謂息肉也魚白反

譎痛也

譎誣怨痛也亦音讀

鼻始也 𦵏之初生謂之鼻人之初生謂之首梁益之

間謂鼻為初或謂之祖祖居也 鼻祖皆始之別名也轉復訓以為居所謂

代話者也

充養也

翳掩也

謂掩覆也

臺支也

純文也

祐亂也

亂宜訓治

恍理也

謂情理也音

蘊臧也

蘊音茂貌

塘張也

謂教張也音堂

方言

卷十三

五

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



揮謀也 謂議也

陶養也

擦格也 今之作木格是也音禁惡

毗曉明也

扱獲也 扱猶級也

扶護也 扶挾將護

淬寒也 淬猶淨也作憤反

爽淨也 皆冷貌也初兩禁耕二反

漉極也 漉盡也

枚凡也

易始也 易代更始也

迨周也 謂周轉也

黯色也 黯然赤黑貌也音奘

恬靜也 恬淡安靜

禔福也 謂福祥也音祗

禔喜也 有禔即喜

擷 洛旱反 陸 許規反 壞也

息歸也

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



抑安也

潛亡也

曉過也

曉羸也

齟短也

蹶齟短小貌音剡

墜

剡切 倚也

江南人呼梯為墜所以墜物而登者也音剡切也

遠長也

謂長短也胡郎反

遠迹也

爾雅以為鬼迹

賦滅也

蕝饒也

音温

芬和也

芬香和調

擣依也

謂可依倚之也

依祿也

祿位可依憑也

臍脂也

臍脂肥充音臍亦妄

鹽雜碎也

皆舍卒也音古

躡行也

音跳躡也音藥

鹽且也

鹽猶麩也

抽讀也



勝託也

適悟也

相觴  
迂也

埤子也

子猶與  
音卑

彌縫也

譯傳也

譯見也

傳宣語  
卽相見

梗略也

梗概大  
略也

臆滿也

幅臆氣  
滿之也

騰益也

謂增益  
也音罵

空待也

求則  
實也

坵好也

珎美也

美好等  
義耳音祖

嫗色也

嫗煦好  
色貌

閫開也

謂闔  
門也

靡滅也

或作靡滅  
字音糜

菲薄也

謂微薄  
也音翡

腆厚也

媵狎也

相親  
狎也



芋大也 芋猶許耳

煬翁炙也 今江東呼火熾 猛為煬音恙

煬烈暴也

馭馬馳也 馭馭疾貌 也索荅反

選延偏也

漸索也 盡也

晞燥也

梗覺也 謂直也

萃集也

睨 睨音明也

瞻臨昭也

瞻美也 瞻瞻美德 也呼號反

箎 方尺 籟音餘 箎音弓 箎也 古箎 字 江沔之間謂之箎

趙代之間謂之管 淇衛之間謂之牛篋 淇水 名也 篋其通

語也

篋小者南楚謂之篋 自關而西秦晉之間謂之箎 今

南亦名 籠為箎

籠南楚江沔之間謂之箎 今零陵人呼 箎為箎音彭 或謂之箎 音

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



墓亦呼藍

簍盛餅

南楚謂之筍

今建平人呼筍為鞭韃

趙魏之郊謂之去

簍今通也

錐謂之銘

廣雅作銘字

無升謂之刁斗

謂小鈴也音貂見漢書

匕謂之匙

音祇

盂謂之盪

子矜

河濟之間謂之盞盞

椀謂之盞

孟謂之銚銳

話音

水謂之涓快

椀亦孟屬江東名孟為凱亦曰既也獨夾兩音

餌謂之餒或謂之染或謂之鈴

音鈴

或謂之餽

史法反

或

謂之飣

音元

餅謂之餈

音

或謂之餈餈

長渾兩音

餈謂之餈餈

即乾餈也

餈謂之餈餈

以豆屑雜餈也音髓

餈謂之餈

江東皆言餈音唐

凡餈謂之餈自開而東陳楚宋

衛之通語也

麩音

麩音

于八反

麩音

麩音

麩音

麩音

麩

為麩音小麥麩

麩也

自開而西秦幽之開曰穀

幽即尔音斌

晉之舊都曰麩

今江東人呼麩為麩

齊右河濟曰麩或曰麩北



鄙曰麤麤其通語也

屋招謂之櫺

雀招即屋檐也亦呼為連綿音鈴

旒謂之飀

即屋穩也今字作薨音萌飀音雷

冢秦晉之間謂之墳

取名於大陽也

或謂之培

音部

或謂之埡

音或謂之采

古者卿大夫有采地死葬之因名也

或謂之垠

波

或謂之

壠有界埒似耕

壠因名之

自關而東謂之甘

培壠亦堆

高之貌

大者謂之甘

又呼蒙為墳也

凡葬而無墳謂之墓

不言

也所以墓謂之塋

塋謂規度墓地也漢書曰初陵之塋是也

方言卷十三終



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.